

MEMORIA DEL PROGRAMA BILINGÜE

CURSO 2019/2020

1. GRADO DE CONSECUCIÓN DE LOS OBJETIVOS.

- Consolidar una propuesta de programa bilingüe adaptada al contexto y a las necesidades del centro.
- Iniciar el inventario bilingüe, publicarlo y actualizarlo.
- Desarrollar la página web, especialmente el apartado de recursos didácticos, formación del profesorado y materiales pedagógicos para el proyecto K103 para la realización de las prácticas del alumnado en Malta. También un formato de control e información sobre las actuaciones de los/as auxiliares de conversación. El alumnado está comenzando a elaborar recursos didácticos propios.
- Desarrollar los trabajos por proyectos, reforzar hábitos lectores y de expresión oral en las reuniones de coordinación bilingüe. Coordinar el trabajo con el profesorado de ANL y de otros departamentos la elaboración de Unidades Didácticas Integradas (UDIS) y el trabajo con la auxiliar de conversación para las tareas a desarrollar en el aula. Elaborar actividades, recursos y materiales (este curso se ha elaborado una UDI sobre el proceso de hominización. La Coordinadora bilingüe ha elaborado materiales didácticos para el alumnado.
- Consolidar la propuesta para la evaluación del programa bilingüe para toda la comunidad escolar.
- Coordinar trabajo de profesorado de ANL con la auxiliar de conversación y hacer su propuesta de horario. Publicar su horario en el centro, en las clases y en la página web. Publicar en la página web el trabajo semanal de la auxiliar en el aula, y los recursos didácticos empleados.
- Levantar actas de cada reunión (que se deberían hacer públicas).
- Publicar en la página web la normativa sobre el programa bilingüe.
- Impulsar medidas y propuestas de mejora y hacerlas públicas.
- Difundir becas de alumnado y profesorado para estudio del idioma extranjero inglés.
- Introducir en *Séneca* los datos referentes al programa bilingüe.
- Mejorar la formación. Asistencia a cursos semipresenciales de la coordinadora bilingüe (movilidades de profesorado y alumnado y difusión del aprendizaje al Centro.
- Tutorizar el trabajo de los auxiliares de conversación:
 - Elaboración de materiales didácticos.
 - Audios del concurso de geografía bilingüe elaborado por la coordinadora bilingüe.
 - Traducción de la programación de FCT de Ciclo de Administrativo (no se ha realizado la de Administrativo).
 - Coordinación con profesorado de AL.

Todo esto ha creado un material de referencia para alumnado y profesorado.

2. OBJETIVOS PENDIENTES.

- Seguir desarrollando materiales curriculares para el alumnado de Ciclos Formativos que realizarán sus prácticas en el extranjero.
- Impulsar el bilingüismo en los Ciclos Formativos. Mientras, impulsar se contemplen horas de libre configuración para el estudio de la lengua inglesa donde se desarrollen los principios de la Carta ECHE.
- Impulsar el currículum integrado de lenguas y las unidades didácticas elaboradas (existen reticencias del profesorado al desarrollo de currículums integrados junto a una gran dependencia del libro de texto).
- Elaborar medidas para el desarrollo de la competencia lingüística. El proyecto de lectura propuesto por la Coordinadora bilingüe no se aprobó en Claustro, sin proponerse ninguna otra alternativa.
- Impulsar debate sobre las medidas de atención a la diversidad e incluirlas en las programaciones.
- Impulsar en las reuniones de coordinación el trabajo por proyectos y publicarlos en la página web.
- Promover el uso del PEL (portfolio europeo de las lenguas).
- Implicar al profesorado de Francés y de Lengua española en el programa bilingüe y en el desarrollo de currículums integrados.
- Realizar la evaluación del programa bilingüe con la convocatoria de la comisión evaluadora.
- Mejorar el conocimiento, difusión y uso pedagógico de la página web bilingüe.
- Relacionar nuestro Centro con otros del entorno para debate y mejora del programa bilingüe.
- Impulsar la importancia de I@s auxiliares de conversación para la mejora de la competencia lingüística y la motivación del alumnado.

Sobre los auxiliares este curso, reseñar que hemos contado con dos auxiliares, que renunciaron en enero por motivos personales ajenos al Centro. Uno de ellos fue muy cumplidor con sus tareas y asistencia. La otra auxiliar tuvo que cumplir con un horario de recuperación de horas debido a las constantes faltas de asistencia.

Sería necesario conocer la opinión de la dirección y que se saquen conclusiones concretas para poder hacer las correcciones oportunas. Es más que obvio que solo con el concurso y la implicación de la dirección el programa bilingüe será posible. El impacto del programa bilingüe en el Centro sigue siendo limitado

3. EFECTOS PRODUCIDOS EN EL AULA TRAS LA TRANSFERENCIA DE LO APRENDIDO (transferencia a la práctica de aula, temporalización, resultados, evaluación de la práctica)

Reseñar que, desde que se inició la enseñanza bilingüe en nuestro centro en el curso 2009, no existía trabajo referencial hasta el curso 2017 que empezó a elaborarse una base de trabajo. Falta convertirla en una herramienta amplia revisable para la mejora de la competencia lingüística del alumnado y la mejora, por ende, de los índices tan elevados de fracaso escolar.

Fdo. Virginia Rodríguez Arce
(Coordinadora bilingüe)

4. MEMORIAS DEL PROFESORADO DE MATERIAS ANL.

4.1. MÚSICA

DEPARTAMENTO DE MÚSICA MEMORIA FINAL SOBRE EL DESARROLLO DE LA PROGRAMACIÓN EN LA SECCIÓN BILINGÜE. CURSO 2019-2020.

Olalla Martín Vaquero Jefa de Departamento.

1. CONSECUCCIÓN DE OBJETIVOS.

La consecución de los objetivos que nos marcamos en la programación a principio de curso, ha sido un poco parcial por los motivos que detallamos a continuación.

- El nivel del alumnado es muy desigual. Hay alumnos que tienen muy buen nivel de inglés y hay otros que no conocen ni las indicaciones más básicas ni los números.

- De los dos profesores nativos que han trabajado en el centro, sólo uno de ellos ha desarrollado su labor de una manera continuada y constante. Por otra parte, hay que destacar que los profesores auxiliares sólo han estado en el centro en la primera evaluación.

- La tercera evaluación se ha desarrollado telemáticamente debido a la emergencia sanitaria.

Por estas razones, ha sido difícil mantener una metodología uniforme a lo largo de todo el curso.

No obstante, hemos realizado diferentes actividades, especialmente de carácter práctico para que nuestros alumnos adquieran un mayor vocabulario sobre música en inglés y que mejoren tanto su expresión oral como la escrita, que es el principal objetivo de nuestra materia en relación con la sección bilingüe.

2. CONTENIDOS, METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN.

La programación se ha desarrollado en general siguiendo el esquema presentado a principio de curso. Este tercer trimestre los contenidos se han centrado en el conocimiento de elementos del lenguaje musical y en el conocimiento de la música realizada en los distintos contextos históricos para adaptarse al trabajo telemático.

En cuanto a la metodología y evaluación, se ha seguido lo expuesto en la programación. Hemos hecho hincapié en que los alumnos desarrollen la expresión oral con diferentes actividades, han tenido preguntas extra en los exámenes y hemos utilizado el blog y classroom para el trabajo no presencial.

Primer curso de la ESO.

Sin duda, una de las características que más destacamos en este curso es la diferencia de niveles y el bajo grado de motivación por parte de algunos alumnos hacia el inglés. Esto hace más difícil el desarrollo de la materia en inglés y nos ha llevado a valorar mucho la participación, a realizar actividades más sencillas y motivadoras.

Hemos visionado vídeos sobre diferentes estudios musicales para mejorar la comprensión de nuestros alumnos. También han realizado exposiciones orales sobre estilos musicales y músicos y el trabajo de vocabulario y pronunciación lo hemos llevado a cabo mediante el trabajo con canciones en inglés. Hemos incidido especialmente en el estudio de los instrumentos musicales en inglés a través de diversos recursos.

En cuanto a las actividades complementarias, este curso no hemos realizado ninguna.

Segundo curso de la ESO.

En los cursos de segundo también hay bastante diferencia de nivel, que es especialmente bajo en los alumnos que están en PMAR.

Al igual que con el primer nivel, hemos visionado vídeos sobre diferentes estudios musicales para mejorar la comprensión de nuestros alumnos. También han realizado exposiciones orales sobre diferentes aspectos musicales y el trabajo sobre vocabulario y pronunciación lo hemos llevado a cabo mediante el trabajo con canciones en inglés y bibliografías de autores importantes.

3. ACTIVIDADES.

A lo largo del curso hemos utilizado recursos y hemos realizado diversas actividades bilingües que están recogidas en los blogs de los profesores del Departamento, plasmadas a través de fotografías y vídeos.

Blog de Olalla Martín Vaquero: <https://musicaensecundariaolalla.blogspot.com>

Dentro del blog podemos ver los siguientes apartados:

- Recursos en inglés:

<https://musicaensecundariaolalla.blogspot.com/p/bilingual-section.html>

- Vídeo sobre la ópera y el ballet en el Romanticismo.

<https://musicaensecundariaolalla.blogspot.com/2020/05/opera-y-ballet-en-el-romanticismo.html>

- Biografía en inglés de los principales compositores de música clásica.

<https://musicaensecundariaolalla.blogspot.com/2020/03/our-composers.html>

- Coreografía sobre Thriller de Michael Jackson para Halloween.

<https://musicaensecundariaolalla.blogspot.com/2019/11/thriller-choreographies.html>

Blog de Manuel Díaz: <https://manudiazmusica.com>

Fdo. Olalla Martín Vaquero

4.2 HISTORIA 4º ESO

En cada tema estudiado a lo largo de este curso se ha visto siempre un apartado en inglés, para ello siempre se ha contado con un texto escrito, que adjunto, y además algunos temas han ido acompañados de un vídeo con el objetivo de mejorar también la destreza de escuchar y entender en inglés. Al principio del curso contamos con la ayuda de los auxiliares, Nick y Andrea, que les ayudaban a mejorar su pronunciación, tras su marcha seguimos haciendo lo mismo. En cada tema sacábamos palabras de vocabulario, leíamos y repetíamos como se pronuncian algunas palabras que podían resultar más difíciles y al mismo tiempo hacíamos hincapié en los tiempos verbales pasados. En cada tema se han trabajado, asimismo, actividades con el objetivo de ayudar a su

comprensión lectora y expresión escrita en inglés. El tema 4 se trabajó de manera diferente, los alumnos debían elaborar una revista sobre el periodo histórico seleccionado y añadir un apartado en inglés dentro de la misma, solo algunos grupos lo añadieron.

En cuanto al alumnado, a algunos cursos les ha costado más realizar las actividades o seguir las lecturas o vídeos, pues decían siempre que no entendían nada, no contestando algunos a las actividades, esperando únicamente copiar la solución.

Desde el confinamiento, se han trabajado dos lecturas en inglés (una sobre el Holocausto y otra sobre la carrera de armamentos), los alumnos debían responder a una serie de actividades sobre las mismas. No ha tenido los resultados esperados pues solo 4ºA las hacía en su mayoría, mientras que en los cursos de 4ºB y 4ºC solo la mitad de la clase las ha hecho, quedando la otra mitad sin preguntar posibles dudas, ni copiar las actividades. En junio, y para finalizar con la parte bilingüe, deberán leer un texto sobre la democracia en España desde 1996.

Temas y actividades trabajados con los alumnos/as:

T1. La crisis del Antiguo Régimen: actividades, vocabulario y vídeo

T2. Revoluciones liberales y nacionalismo: Actividad sobre la Revolución Francesa utilizando una canción que narra episodios de este acontecimiento, utilizando como base la melodía de Bad Romance (de Lady Gaga)

T3. Revolución industrial: lectura de un fragmento de la novela de Dickens “Tiempos difíciles”. Resultó complicada para la mayor parte de los alumnos, aunque se había trabajado antes el mismo fragmento en español.

T4. Revista sobre Historia de España en el siglo XIX. Debían realizar exposición oral de la revista.

T5. Imperialismo, guerra y revolución: vimos en clase dos textos: Trench warfare y The Paris peace conference, vocabulario, pronunciación y actividades.

T6. El mundo de entreguerras: vimos dos textos: Votes for women and The Roaring Twenties, de los que se hicieron actividades, vocabulario y se intentó mejorar la pronunciación

Actividades en el confinamiento:

T7. La Segunda Guerra Mundial: comprensión lectora del siguiente documento: The Holocaust

T9. La Guerra Fría: comprensión lectora del documento: The nuclear arms race

España en el siglo XX: harán las actividades sobre el documento: Democracy after 1996

Fdo. Rafael Burgos Yébenes

4.3. TECNOLOGÍA.

Este curso ha sido un poco especial en relación a la docencia bilingüe. Al poco de comenzar el curso, cuando apenas había tenido una sesión de docencia bilingüe con cada grupo, pasé a estar de baja. Mis labores las pasó a realizar una profesora sustituta hasta apenas 6 días antes del comienzo del confinamiento. Esta profesora ha sido muy diligente y me dejó fotocopiado y organizado todo cuanto hizo. Imagino que su labor en relación a la docencia bilingüe estará reflejada en alguno de los documentos que dejó bien organizado en el departamento. El confinamiento fue decretado de un día para otro por lo que esos documentos quedarán para una revisión una vez que se pueda volver a la docencia presencial.

Durante el confinamiento he acometido las tareas bilingües de la última unidad que impartió de forma presencial, aunque su seguimiento ha sido escaso.

He acometido dos sesiones de tareas bilingües con cada grupo en las que he usado el

material que aporté el curso pasado. Una dedicada a conocer las herramientas del taller y otra dedicada a trabajar un vídeo sobre la electricidad (estos materiales ya está publicado en la web del proyecto bilingüe).

Debido a las particulares circunstancias concurrentes no puedo aportar más información este curso.

Fdo. Manuel Jesús Jiménez Borreguero

4.4. EDUCACIÓN FÍSICA

Se ha trabajado con fichas con el contenido teórico referente a la asignatura que se han tratado en inglés para trabajar la comprensión lectora. Además, cabe destacar que las fichas contemplaban diferentes tareas que el alumno debía de inventar y completar con invenciones de juego, lo que favorece aún más la búsqueda por parte del alumnado de expresión correcta. Por otro lado, desde el comienzo del curso con los auxiliares, se ha trabajado la expresión oral realizando el calentamiento de manera diaria en inglés. Los alumnos también han realizado el calentamiento en inglés cuando los auxiliares ya no estaban, pero les ha servido para obtener la rutina, debido a que el calentamiento es una parte de la sesión conocida por el alumnado y que se realiza todos los días.

Por otro lado, se ha repasado e incorporado vocabulario en relación con la asignatura, sobre todo de elementos básicos de la materia como es el material que se usa durante las sesiones.

Durante el confinamiento, han realizado también varias fichas en inglés en relación a la parte teórica de la asignatura, en la que han tenido que diseñar de manera individual un tabata, tras la lectura de las instrucciones para realizarlo en inglés.

Debido a las circunstancias especiales de este curso académico, han quedado sin realizar algunas tareas importante, como la exposición de los alumnos de juegos y deportes inventados por ellos en inglés, pero han seguido trabajando la parte teórica en el idioma mediante otros recursos.

Fdo. Lucía Serrano García

4.5. EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA Y LOS DERECHOS HUMANOS

Durante los dos primeros trimestres, el objetivo que trabajar un vocabulario específicos de los temas se consiguió, aunque el alcance de los alumnos ha sido bastante desigual. Como suele ocurrir, algunos alumnos se esfuerzan en el ámbito del idioma y poco a poco van mejorando el manejo del vocabulario y las estructuras más sencillas, pero otros, pasan de puntillas por este aspecto del trabajo y el avance, al final, es poco.

De cada uno de los bloques de contenido trabajados, se trataron actividades de comprensión lectora, de expresión y de vocabulario. Sin embargo, la emergencia sanitaria produjo que los últimos contenidos los viéramos de manera telemática.

En el tercer trimestre, y al tener que adaptar los contenidos, hemos seguido profundizando en los contenidos del bloque de la segunda evaluación y ofreceremos algún contenido audiovisual para analizar aquí.

El otro objetivo importante de este curso era el manejo fluido por parte de los alumnos de las expresiones de cortesía. En este aspecto, pasa lo mismo, algunos alumnos se acostumbraron a usarlas de forma natural y otros, aunque se negaban a la primera, tras insistirles, accedían. Así, que creo que hemos avanzado algo.

Fdo. M^a Mar Díaz Sánchez